

НА ЧТО ХОТЕЛ БЫ ОБРАТИТЬ ВАШЕ ВНИМАНИЕ ПРЕПОДАВАТЕЛЬ.

На соревнованиях по бегу на дистанцию 10000 метров разница между победителями и остальными участниками составляет порой не более нескольких метров.

Эти несколько метров являются результатом чуть более упорных тренировок, подготовки и большой дисциплины. Все эти составляющие приводят к убедительному результату, который и отличает победителя от проигравших.

Для такой вот лучшей подготовки Вы и решили пройти курс немецкого языка для начинающих. Каждый день Вы будете уделять учёбе четверть часа. Это немного, но главное — делать это систематически. По окончании учёбы Вы сами увидите, какой это даст эффект. Не откладывайте занятия, отвлекаясь на ежедневные дела. Каждый день нужно терпеливо садиться за упражнения. И Вы убедитесь, что конечные результаты стоили этих усилий. Возрастут Ваши возможности не только в контактах с иностранцами, но и при чтении немецких текстов и просмотре фильмов на немецком языке. Знание немецкого проявится в Вашей работе, в различных сферах общественной жизни и в собственных увлечениях.

Итак, не теряйте энтузиазма. А мы постараемся вести Вас в верном направлении к победному финишу. Вы, несомненно, выиграете!

Удачи!

Ваш преподаватель.

УРОК 3. ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

Вот новые слова. Повторяйте, пожалуйста:

der Bleistift	> [дэр бляйштифт]	- карандаш
das Brot	> [дас бро:т]	- хлеб
das Buch	> [дас бу:х]	- книга
das Heft	> [дас хэфт]	- тетрадь
der Kuli	> [дэр ку:ли]	- шариковая авторучка
die Kartoffeln	> [ди: картофэльн]	- картофель
die Suppe	> [ди: зупэ]	- суп
die Tafel	> [ди: та:фэль]	- доска
die Tasche	> [ди: ташэ]	- сумка; карман
die Wurst	> [ди: вурст]	- колбаса

А теперь в другой последовательности:

das Buch	> [дас бу:х]	- книга
das Heft	> [дас хэфт]	- тетрадь
der Kuli	> [дэр ку:ли]	- шариковая авторучка
der Bleistift	> [дэр бляйштифт]	- карандаш
die Tasche	> [ди: ташэ]	- сумка; карман
die Suppe	> [ди: зупэ]	- суп
die Kartoffeln	> [ди: картофэльн]	- картофель
die Wurst	> [ди: вурст]	- колбаса
das Brot	> [дас бро:т]	- хлеб
die Tafel	> [ди: та:фэль]	- доска

Употребите уже знакомые Вам слова в сочетании друг с другом и с ранее выученными словами. Прочитайте вслух предложения на немецком языке и обратите внимание на русский перевод:

Das Buch und das Heft. > [дас бу:х унт дас хэфт]

- Книга и тетрадь.

Dort ist der Bleistift. > [дорт ист дэр бляйштифт]

- Там карандаш.

Die Tasche ist hier. > [ди: ташэ ист хи:р]

- Сумка здесь.

Das Brot und die Wurst. > [дас бро:т унт ди: вурст]

- Хлеб и колбаса.

Eine Suppe und Kartoffeln. > [айнэ зупэ унт картофэльн]

- Суп и картофель.

Das ist eine Tasche. > [дас ист айнэ ташэ]

- Это сумка.

Sie ist hier.	> [зи: ист хи:p] - Она здесь.
Das ist eine Tafel .	> [дас ист айнэ та:фэль] - Это доска.
Sie ist dort.	> [зи: ист дорт] - Она там.
Das ist ein Buch . Es ist hier links.	> [дас ист айн бу:x] [эс ист хи:p линкс] - Это книга. Она здесь, слева.
Das ist ein Heft .	> [дас ист айн хэфт] [эс ист аух хи:p линкс]
Es ist auch hier links.	- Это тетрадь. Она тоже здесь, слева.
Das ist ein Kuli . Er ist dort rechts.	> [дас ист айн ку:ли] [э:р ист дорт рэхътс] - Это ручка. Она там, справа.
Das ist ein Bleistift .	> [дас ист айн бляйштифт] [э:р ист аух
Er ist auch dort rechts.	дорт рэхътс] - Это карандаш. Он тоже там, справа.



2 (29)

Из предыдущего урока Вы уже знаете, что слова **ein** или **eine** являются неопределёнными артиклями. Мы употребляем их, когда говорим о каком-то неопределённом предмете или человеке, а также когда называем предмет или лицо впервые. Во множественном числе неопределённый артикль вообще не употребляется, например:

Bitte Zigaretten! > [битэ цигарэтэн] - Пожалуйста, сигареты!

Неопределённый артикль также не употребляется перед существительными, обозначающими неисчисляемые предметы:

Bitte Bier! > [битэ би:p] - Пожалуйста, пива!

В этом случае мы просим официанта, чтобы он нам принес пива, а не вина. Если же мы хотим указать количество порций, употребляем артикль, например:

Bitte ein Bier! > [битэ айн би:p] - Пожалуйста, одно пиво!
(имеется в виду одну порцию)



Теперь проверьте, сможете ли Вы сами правильно употребить неопределённый артикль. Выполните это упражнение с красным фильтром:

Hier ist > eine Tafel.	> [хи:p ист айнэ та:фэль]
Dort sind > ein Buch und > ein Heft.	> [дорт зинт айн бу:x унт айн хэфт]
Bitte > eine Suppe und > ein Glas Bier.	> [битэ айнэ зупэ унт айн гла:c би:p]
Hier sind > ...Kartoffeln.	> [хи:p зинт картофэльн]
Wo ist > eine Tafel?	> [во: ист айне та:фэль]
Das ist > eine Frau.	> [дас ист айнэ фрау]
Wo sind > Wurst und > Brot?	> [во: зинт вурст унт бро:t]



Переведите с русского языка на немецкий, употребляя, где необходимо, неопределённые артикли:

Пожалуйста, одну порцию хлеба.	> [битэ айн бро:t]	> Bitte ein Brot.
Пожалуйста, одну порцию колбасы.	> [битэ айнэ вурст]	> Bitte eine Wurst.
Пожалуйста, стакан.	> [битэ айн гла:c]	> Bitte ein Glas.
Пожалуйста, бутылку!	> [битэ айнэ флашэ]	> Bitte eine Flasche!
Пожалуйста, сигареты!	> [битэ цигарэтэн]	> Bitte Zigaretten!
Пожалуйста, картофель!	> [битэ картофэльн]	> Bitte Kartoffeln!

2 (29)

Поупражняйтесь теперь в употреблении артиклей и некоторых числительных.
Читайте предложения на немецком языке выразительно вслух:

Wieviel kostet das Brot? > [ви:фи:ль костэт дас бро:t] (1,03DM)

Es kostet eine Mark drei. > [эс костэт айнэ марк драй] - Он стоит одну марку три пфеннига.

Wieviel kostet die Wurst? > [ви:фи:ль костэт ди: вурст] (3,05 DM)

Sie kostet drei Mark fünf. > [зи: костэт драй марк фюнф] - Она стоит три марки пять пфеннигов.

Wieviel kostet die Suppe? > [ви:фи:ль костэт ди: зупэ] (2DM)

Sie kostet zwei Mark. > [зи: костэт цвай марк] - Он стоит две марки.

Wieviel kosten die Kartoffeln (мн. число)? > [ви:фи:ль костэн ди: картофэльн] (1,08 DM)

Sie kosten eine Mark acht. > [зи: костэн айнэ марк ахт] - Они стоят одну марку восемь пфеннигов.

Wieviel kosten die Zigaretten? > [ви:фи:ль костэн ди: цигарэтэн] (4,01DM)

Sie kosten vier Mark eins. > [зи: костэн фи:р марк айнс] - Они стоят 4 марки 1 пфенниг.

Переведите предложения на немецкий язык, употребляя определённый артикль.
Пользуйтесь красным фильтром:

Пожалуйста, этот хлеб вон там! > Bitte das Brot dort! > [битэ дас бро:t дорт]

Сколько стоит этот суп? > Wieviel kostet die Suppe? > [ви:фи:ль костэт ди: зупэ]

Эта доска нехорошая. > Die Tafel ist nicht gut. > [ди: та:фэль ист нихът гу:t]

Эта ручка хорошая. > Der Kuli ist gut. > [дэр ку:ли ист гу:t]

Сколько стоит эта колбаса вон там? > Wieviel kostet die Wurst dort? > [ви:фи:ль костэт ди: вурст дорт]

Молоко хорошее? > Ist die Milch gut? > [ист ди: мильх гу:t]

Картофель стоит одну марку. > Die Kartoffeln kosten eine Mark. > [ди: картофэльн костэн айнэ марк]

Сигареты стоят 4 марки 1 пфенниг. > Die Zigaretten kosten vier Mark eins. > [ди: цигарэтэн костэн фи:р марк айнс]

Запомните несколько новых глаголов:

essen > [эсэн] - кушать, есть

trinken > [тринкэн] - пить

stehen > [ште:эн] - стоять

liegen > [ли:гэн] - лежать

Сразу же постарайтесь употребить их в предложениях. Читайте предложения на немецком языке вслух, обращая внимание на ударение и русский перевод.

Sie essen Kartoffeln.

> [зи: эсэн картофэльн]

- Они едят картофель.

Sie trinken Bier.

> [зи: трикэн би:p]

- Они пьют пиво.

Er trinkt Milch.

> [эр триккт мильхъ]

- Он пьёт молоко.

Sie trinkt auch Milch.

> [зи: триккт аух мильхъ]

- Она тоже пьёт молоко.

Wir trinken Tee.

> [ви:p трикэн те:]

- Мы пьём чай.

Was trinkst du?

> [вас тринкст ду:]

- Что ты пьёшь?

Herr und Fräulein Rohde stehen hier.

> [хэр унт фройляйн ро:дэ ште:эн хи:p]

- Господин и госпожа Роде стоят здесь.

Das Buch und das Heft liegen dort.

> [дас бу:x унт дас хэфт ли:gэн дорт]

- Книга и тетрадь лежат там.

Ich stehe hier links.

> [ихъ ште:э хи:p линкс]

- Я стою здесь, слева.

Ich trinke ein Glas Bier.

> [ихъ тринкэ айн гла:c би:p]

- Я пью стакан пива.

Wir essen Suppe und Kartoffeln.

> [ви:p эсэн зупэ унт картофэльн]

- Мы едим суп и картофель.

Die Schule und der Bahnhof liegen dort rechts.

> [ди: шу:ле унт дэр ба:nхо:f ли:gэн дорт рэхътс]

- Там, справа, находятся (досл.: лежат) школа и вокзал.

Обратите внимание: глагол **liegen** означает **лежать, находится**.

Вставьте подходящие по смыслу слова на места пропусков. Пользуйтесь красным фильтром:

Я пью молоко.

- Ich trinke > Milch.

> [ихъ тринкэ мильхъ]

Я пью стакан молока.

- Ich trinke > ein Glas Milch.

> [ихъ тринкэ айн глья:c мильхъ]

Ты пьёшь пиво.

- Du trinkst > Bier.

> [ду: тринкст би:p]

Ты пьёшь бутылку пива.

- Du trinkst eine > Flasche Bier.

> [ду: тринкст айнэ флашэ би:p]

Он пьёт вино.

- Er trinkt > Wein.

> [эр тринкт вайн]

Он пьёт стакан вина.

- Er > trinkt ein Glas Wein.

> [эр тринкт айн глья:c вайн]

Она пьёт кофе.

- Sie trinkt > Kaffee.

> [зи: тринкт кафе:]

Она пьёт чашку кофе.

- Sie > trinkt eine Tasse Kaffee.

> [зи: тринкт айнэ тасэ кафе:]

Мы едим хлеб.

- Wir essen > Brot.

> [ви:p эсэн бро:t]

Мы едим много хлеба.

- Wir > essen viel Brot.

> [ви:p эсэн фи:ль бро:t]

Там стоит дом.

- Dort > steht ein Haus.

> [дорт ште:t айн хаус]

Здесь лежит ручка.

- Hier > liegt ein Kuli.

> [хи:p ли:кт айн ку:ли]

Во 2 лице единственного числа глагол имеет окончание **-st**.

С глаголом согласуется личное местоимение **du ты**:

du trinkst - ты пьёшь, du liegst - ты лежишь, du stehst - ты стоишь.

В 1 лице множественного числа глагол имеет окончание **-en**.

С глаголом согласуется личное местоимение **wir мы**:

wir trinken - мы пьём, wir liegen - мы лежим, wir stehen - мы стоим.



Прочитайте предложения на немецком языке и проверьте, сможете ли Вы перевести их на русский язык:

- | | |
|---|--|
| Ich esse etwas Suppe. | > [ихъ эсэ этвас зупэ]
- Я ем немного супа. |
| Wir essen viel Kartoffeln. | > [ви:р эсэн фи:ль картофэльн]
- Мы едим много картофеля. |
| Sie trinken Bier. | > [зи: тринкэн би:р]
- Они пьют пиво. |
| Wir stehen dort. | > [ви:р ште:эн дорт]
- Мы стоим там. |
| Der Kuli und der Bleistift liegen dort. | > [дэр ку:ли унт дэр бляйштифт ли:гэн дорт]
- Ручка и карандаш лежат там. |
| Wo steht die Frau? | > [во: ште:t ди: фрау]
- Где стоит женщина? |
| Dort drüben steht sie. | > [дорт дрю:бэн ште:t зи:]
- Она стоит там, с той стороны. |
| Wo liegt die Botschaft? | > [во: ли:кт ди: бо:тшафт]
- Где находится посольство? |
| Er trinkt Kaffee. | > [эр тринкт кафе:]
- Он пьёт кофе. |
| Das ist mein Buch. | > [дас ист майн бу:x]
- Это моя книга. |
| Das ist mein Kuli. | > [дас ист майн ку:ли]
- Это моя ручка. |



Читайте вслух предложения на немецком языке, прибавляя к глаголам нужные окончания. Пользуйтесь красным фильтром:

- | | | |
|--------------------------|--|--------------------------------|
| Я стою здесь. | - Ich steh-> e hier. | > [ихъ ште:э хи:p] |
| Ты пьёшь пиво. | - Du trink-> st Bier. | > [ду: трикст би:p] |
| Там стоит посольство. | - Dort steh-> t die
Botschaft. | > [дорт ште:t ди:
бо:тшафт] |
| Они пьют кофе. | - Sie trink-> en Kaffee. | > [зи: тринкэн кафе:] |
| Я ем картофель. | - Ich ess-> e Kartoffeln. | > [ихъ эсэ картофэльн] |
| Ты пьёшь немного. | - Du trink-> st nicht viel. | > [ду: трикст нихът
фи:ль] |
| Где лежит тетрадь? | - Wo lieg-> t das Heft? | > [во: ли:кт дас хэфт] |
| Мы едим немного колбасы. | - Wir ess-> en etwas
Wurst. | > [ви:р эсэн этвас вурст] |

Неопределённое местоимение etwas означает *немного*:

etwas Wurst	> [этвас вурст]	- немного колбасы
etwas Suppe	> [этвас зупэ]	- немного супа

Вы, конечно, уже знаете слова, приведенные ниже. Повторите их ещё раз. Читайте, обращая внимание на произношение:

три	- drei	> [драй]
два	- zwei	> [цвай]
восемь	- acht	> [ахт]
пять	- fünf	> [фюнф]
один	- eins	> [айнс]
мой	- mein	> [майн]
моя	- meine	> [майнэ]
много	- viel	> [фи:ль]
немного	- etwas	> [этвас]

Пополните Ваш словарь прилагательными:

groß	> [гро:c]	- большой
klein	> [кляйн]	- маленький

Употребите их в предложениях. Уделите особое внимание выразительному чтению в соответствии с транскрипцией. Пользуйтесь красным фильтром:

Там стоит дом.

- Dort steht > **ein Haus.**
> [дорт ште:t айн хаус]

Дом большой.

- Das Haus ist > **groß.**
> [дас хаус ист гро:c]

А здесь стоит моя школа.

- Und hier steht > **meine Schule.**
> [унт хи:r ште:t майнэ шу:ле]

Школа маленькая.

- Die Schule ist > **klein.**
> [ди: шу:ле ист кляйн]

Я ем много хлеба.

- Ich esse > **viel Brot.**
> [ихь эсэ фи:ль бро:t]

Я немного понимаю.

- Ich verstehe > **etwas.**
> [ихь фэрште:э этвас]

Колбаса стоит 3.01DM.

- Die Wurst kostet > **drei Mark > eins.**
> [ди: вурст костэт драй марк айнс]

Там лежит моя книга.

- Dort liegt > **mein Buch.**
> [дорт ли:кт майн бу:x]

Это моя тетрадь.

- Das ist > **mein Heft.**
> [дас ист майн хэфт]

Прочтите предложения на немецком языке и обратите внимание на их произношение и русский перевод:

Ich stehe hier.

> [ихь ште:э хи:p]

- Я стою здесь.

> [ихь унт ду: ште:эн хи:p]

- Я и ты стоим здесь.

> [айн хаус ште:t дорт]

- Дом стоит там.

Ich und du stehen hier.

Ein Haus steht dort.

Ein Haus und eine Kirche stehen dort.

> [айн хаус унт айнэ кирхе штэ:эн дорт]

- Там стоят дом и церковь.

Ein Bleistift und ein Kuli liegen dort.

> [айн бляйштифт унт айн ку:ли ли:гэн дорт]

- Карандаш и ручка лежат там.

Ein Herr steht dort drüber.

> [айн хэр штэ:т дорт дрю:бэн]

- Один господин стоит там, с той стороны.

Ein Herr und eine Frau stehen dort drüber.

> [айн хэр унт айнэ фрау штэ:эн дорт
дрю:бэн]

- Господин и госпожа стоят там, с той стороны.

Словосочетание ich und du я и ты часто образует подлежащее, с которым глагол-сказуемое употребляется в форме множественного числа:

Ich und du essen Wurst.

- Я и ты едим колбасу.

Подобные предложения были уже во втором уроке:

Wieviel kosten das Brot und die Wurst?

- Сколько стоят хлеб и колбаса?

Без сомнения, Вы уже знаете местоимения **er, sie, es, sie он, она, оно, они**. Вставьте их на места пропусков в ответах на поставленные вопросы. Пользуйтесь красным фильтром:

Wo steht der Herr?

- Dort steht > er.

Wo steht das Fräulein?

- Dort steht > sie.

Wo stehen der Herr und das Fräulein?

- Dort rechts stehen > sie.

Wo liegt die Tasche?

- Hier liegt > sie.

Wo liegen die Tasche und das Heft?

- Hier links liegen > sie.

Wo essen Herr und Frau Kurz?

- Dort drüber essen > sie.

Wo liegt mein Buch?

- Dort liegt > es.

Wo liegt mein Kuli?

- Dort liegt > er.

Переведите на немецкий языкличные формы глаголов, а затем проверьте правильность своего произношения:

она есть

> sie ist

> [зи: ист]

он ест, кушает

> er ißt

> [эр и:ст]

они едят

> sie essen

> [зи: эсэн]

мы едим

> wir essen

> [ви:р эсэн]

ты пьёшь

> du trinkst

> [ду: тринкст]

они стоят

> sie stehen

> [зи: штэ:эн]

ты стоишь

> du stehst

> [ду: штэ:ст]

он лежит

> er liegt

> [эр ли:кт]

они есть

> sie sind

> [зи: зинт]

 Проверьте, запомнили ли Вы эти формы глаголов. Заполните пропуски в предложениях на немецком языке соответствующими глагольными формами:

Посольство очень большое.
Я ем немного.
Где моя книга?
Там лежат ручка и карандаш.
Мы пьём вино.
Моя тетрадь маленькая.
Это не моя сумка.
Мы едим хлеб и колбасу.
Сколько стоит суп?
Картофель нехороший.
Я ем немного хлеба.

- Die Botschaft > **ist** sehr groß.
- Ich > **esse** nicht viel.
- Wo > **ist** mein Buch?
- Dort liegen > **ein** Kuli und > **ein** Bleistift.
- Wir > **trinken** Wein.
- Mein Heft > **ist** klein.
- Das > **ist** nicht meine Tasche.
- Wir > **essen** Brot und Wurst.
- Wieviel > **kostet** die Suppe?
- Die Kartoffeln > **sind** nicht gut.
- Ich > **esse** etwas Brot.

 Переведите с русского языка на немецкий, а потом прочитайте предложения на немецкий язык вслух в соответствии с их транскрипцией:

Я ем немного супа.
Мы пьём много пива.
Доска стоит там, слева.
Там лежат ручка и тетрадь.
Колбаса стоит 3 марки
5 пфеннигов.
Моя сумка большая.
Я и ты пьёмы пиво.
Мой карандаш маленький.
Сигареты стоят 1 марку.
Там стоит доска.
Где моё пиво?
Это не моя сумка.

- > Ich esse etwas Suppe.
> [ихъ эсэ этвас зупэ]
- > Wir trinken viel Bier.
> [ви:р тринкэн фи:ль би:p]
- > Die Tafel steht dort links.
> [ди: та:фэль ште:t дорт линкс]
- > Dort liegen ein Kuli und ein Heft.
> [дорт ли:гэн айн ку:ли унт айн хэфт]
- > Die Wurst kostet drei Mark fünf.
> [ди: вурст костэт драй марк фюнф]
- > Meine Tasche ist groß.
> [майнэ ташэ ист гро:c]
- > Ich und du trinken Bier.
> [ихъ унт ду: тринкэн би:p]
- > Mein Bleistift ist klein.
> [майн блайштифт ист кляйн]
- > Die Zigaretten kosten eine Mark.
> [ди: цигарэтэн костэн айнэ марк]
- > Dort steht die Tafel.
> [дорт ште:t ди: та:фэль]
- > Wo ist mein Bier?
> [во: ист майн би:p]
- > Das ist nicht meine Tasche.
> [дас ист нихът майнэ ташэ]

УРОК 3. ЧАСТЬ ВТОРАЯ

Обратите внимание на следующие предложения. В них употребляется глагол - связка **sein** **быть** в форме 1 лица единственного числа: **bin**. В русских предложениях этот глагол-связка не употребляется, но в немецких конструкциях такого типа он употребляется всегда:

Ich bin...	> [ихъ бин]	- Я (есть)...
Ich bin da.	- Я здесь.	- Я (есть) здесь.
Ich bin drüben.	- Я с той стороны.	- Я (есть) с той стороны.

Познакомьтесь с новыми словами. Повторяйте вслух:

der Diplomat	> [дэр диплома:t]	- дипломат
die Hausfrau	> [ди: хаусфрау]	- домохозяйка
der Lehrer	> [дэр ле:рэр]	- учитель
der Physiker	> [дэр фю:зикэр]	- физик
der Schüler	> [дэр шю:лер]	- ученик, школьник
die Schülerin	> [ди: шю:лерин]	- ученица, школьница
die Verkäuferin	> [ди: фэркойфэрин]	- продавщица

А теперь те же слова в другой последовательности. Повторяйте, следя за транскрипцией:

die Schülerin	> [ди: шю:лерин]	- ученица, школьница
die Hausfrau	> [ди: хаусфрау]	- домохозяйка
die Verkäuferin	> [ди: фэркойфэрин]	- продавщица
der Diplomat	> [дэр диплома:t]	- дипломат
der Physiker	> [дэр фю:зикэр]	- физик
der Schüler	> [дэр шю:лер]	- ученик, школьник
der Lehrer	> [дэр ле:рэр]	- учитель

Понаблюдайте за употреблением новых слов. Прочитайте предложения на немецком языке вслух, работая над произношением, обратите внимание на их русский перевод:

Herr Rohde ist Lehrer.	> [хэр ро:дэ ист ле:рэр]	- Господин Роде - учитель.
Frau Schmidt ist Hausfrau.	> [фрау шмит ист хаусфрау]	- Госпожа Шмидт - домохозяйка.
Fräulein Rohde ist Verkäuferin.	> [фрайляйн ро:дэ ист фэркойфэрин]	- Госпожа Роде - продавщица.
Herr Kurz ist Diplomat.	> [хэр курц ист диплома:t]	- Господин Курц - дипломат.

Frau Kurz ist **Lehrerin**.

> [фрау курц ист ле:рэрин]

- Госпожа Курц - учительница.

Ich bin **Schüler**.

> [ихь бин шю:лер]

- Я школьник.

Herr Schwarz ist **Physiker**.

> [хэр шварц ист фю:зикэр]

- Господин Шварц - физик.

Sind Sie **Lehrer**?

> [зинт зи: ле:рэр]

- Вы учитель?

Ist sie **Schülerin**?

> [ист зи: шю:лерин]

- Она ученица?

Если стоящее после глагола **sein** *быть* существительное обозначает **профессию**, **род занятий**, **национальность** и т.п., то артикль перед ним не ставится.

Er ist Lehrer.

- Он учитель.

Sie ist Schülerin.

- Она школьница.

Er ist Russe.

- Он русский.

 Переведите приведенные ниже предложения на немецкий язык. Сразу же проверьте правильность перевода и произношения:

Госпожа Шмидт-
продавщица.

> Frau Schmidt
ist Verkäuferin.

> [фрау шмит
ист фэркайфэрин]

Он ученик?

> Ist er Schüler?

> [ист э:р шю:лер]

Вы дипломат?

> Sind Sie Diplomat?

> [зинт зи: диплома:t]

Она школьница.

> Sie ist Schülerin.

> [зи: ист шю:лерин]

Я домохозяйка.

> Ich bin Hausfrau.

> [ихь бин хаусфрау]

Он физик.

> Er ist Physiker.

> [эр ист фю:зикэр]

Он учитель?

> Ist er Lehrer?

> [ист э:р ле:рэр]

 **Выражение kommen aus...** может означать *быть родом из...*

 Прочитайте вслух предложения на немецком языке, обращая внимание на их русский перевод:

Herr und Frau Kurz kommen aus Krakau.

> [хэр унт фрау курц комэн аус кракау]

- Господин и госпожа Курц (родом) из Кракова.

> [фрау шмит комт аус берли:н]

- Госпожа Шмидт родом из Берлина.

> [хэр унт фройляйн ро:дэ комэн аус хале]

- Господин и госпожа Роде родом из Галле.

Frau Schmidt kommt aus Berlin.

Herr und Fräulein Rohde kommen aus Halle.

- Ich komme aus Rußland.
Du kommst aus Deutschland.
Herr Schwarz kommt aus Kiel.
Kommen Sie aus Hamburg?
Nein, ich komme nicht aus Hamburg.
- > [ихъ комэ аус русланд]
- Я родом из России.
> [ду: комст аус дойчлант]
- Ты родом из Германии.
> [хэр шварц комт аус киль]
- Господин Шварц родом из Киля.
> [комэн зи: аус хамбурк]
- Вы родом из Гамбурга?
> [найн ихъ комэ нихът аус хамбурк]
- Нет, я родом не из Гамбурга.

Переведите следующие предложения на немецкий язык, обращая особое внимание на правильное произношение:

Госпожа Шмидт — продавщица. Она родом из Берлина.
> Frau Schmidt ist Verkäuferin. Sie kommt aus Berlin.
> [фрау шмит ист фэркойфэрин] [зи: комт аус бэрли:н]

Госпожа Роде — школьница. Она родом из Галле.
> Fräulein Rohde ist Schülerin. Sie kommt aus Halle.
> [фрайляйн ро:дэ ист шю:лерин] [зи: комт аус хале]

Госпожа Курц — домохозяйка. Она родом из Krakau.
> Frau Kurz ist Hausfrau. Sie kommt aus Krakau.
> [фрау курц ист хаусфрау] [зи: комт аус кракау]

Господин Шварц — физик. Он родом из Киля.
> Herr Schwarz ist Physiker. Er kommt aus Kiel.
> [хэр шварц ист фю:зикэр] [э:р комт аус киль]

Я школьница. Я родом из России.
> Ich bin Schülerin. Ich komme aus Rußland.
> [ихъ бин шю:лерин] [ихъ комэ аус русланд]

Он школьник. Он родом из Германии.
> Er ist Schüler. Er kommt aus Deutschland.
> [э:р ист шю:лер] [э:р комт аус дойчлант]

Выучите новые слова. Старатально работайте над их произношением:

arbeiten	> [арбайтэн]	- работать
lernen	> [лернэн]	- учиться
wohnen	> [во:нэн]	- проживать, жить
kennen	> [кэнэн]	- знать
in	> [ин]	- в
jetzt	> [йэцт]	- сейчас
zu Hause	> [цу хаузэ]	- дома

 Употребите их в предложениях. Читайте немецкие предложения вслух, обращая внимание на их перевод:

Ich arbeite jetzt.	> [ихъ арбайтэ йэцт]	- Я сейчас работаю.
Wir lernen zu Hause.	> [ви:р лернэн цу хаузэ]	- Мы учимся дома.
Er wohnt in Berlin.	> [э:р во:нт ин бэрли:н]	- Он живёт в Берлине.
Ich kenne Frau Schmidt.	> [ихъ кэнэ фрау шмидт]	- Я знаю госпожу Шмидт.
Er arbeitet viel.	> [э:р арбайтэт фи:ль]	- Он много работает.

 Сначала переведите с русского языка на немецкий, затем несколько раз прочитайте предложения на немецком языке вслух, тщательно отрабатывая произношение:

Он живёт сейчас в Бонне.	> Er wohnt jetzt in Bonn.	> [э:р во:нт йэцт ин бон]
Она работает дома.	> Sie arbeitet zu Hause.	> [зи: арбайтэт цу хаузэ]
Они учатся здесь.	> Sie lernen hier.	> [зи: лернэн хи:p]
Я знаю Вас.	> Ich kenne Sie.	> [ихъ кэнэ зи:]
Я Вас не знаю.	> Ich kenne Sie nicht.	> [ихъ кэнэ зи: нихът]
Где ты живёшь?	> Wo wohnst du?	> [во: во:нст ду:]
Где Вы работаете?	> Wo arbeiten Sie?	> [во: арбайтэн зи:]
Он сейчас не работает.	> Er arbeitet jetzt nicht.	> [э:р арбайтэт йэцт нихът]

Прочтите вслух предложения на немецком языке, обращая внимание на их перевод:

Er arbeitet in der Schule.	> [э:р арбайтэт ин дэр шу:ле]	- Он работает в школе.
Sie arbeitet im Geschäft.	> [зи: арбайтэт им гэшэфт]	- Она работает в магазине.
Ich lerne zu Hause.	> [ихъ лернэн цу хаузэ]	- Я учусь дома.
Er arbeitet in der Botschaft.	> [э:р арбайтэт ин дэр бо:тшафт]	- Он работает в посольстве.
Er wohnt in Kiel.	> [э:р во:нт ин киль]	- Он живёт в Киле.
Wir wohnen in Zürich.	> [ви:р во:нэн ин цю:рихъ]	- Мы живём в Цюрихе.
Ich kenne Frau Schmidt.	> [ихъ кэнэ фрау шмидт]	- Я знаю госпожу Шмидт.
Ich kenne Sie.	> [ихъ кэнэ зи:]	- Я Вас знаю.

 Запомните перевод выражений:

в школе - **in der Schule**

в посольстве - **in der Botschaft**

в магазине - **im Geschäft**

Переведите, а затем прочтайте вслух предложения на немецком языке. Обращайте внимание на употребление новых выражений. Читайте плавно. Проверяйте себя, пользуясь красным фильтром:

Господин Роде - учитель. Он работает в школе.

> Herr Rohde ist Lehrer. Er arbeitet in der Schule.

> [хэр ро:дэ ист ле:рэр] [э:р арбайтэт ин дэр шу:ле]

Госпожа Шмидт - продавщица. Она работает в магазине.

- > Frau Schmidt ist Verkäuferin. Sie arbeitet im Geschäft.
- > [фрау шмит ист фэркайфэрин] [зи: арбайтэт им гэшэфт]

Госпожа Роде - школьница. Она сейчас в школе.

- > Fräulein Rohde ist Schülerin. Sie ist jetzt in der Schule.
- > [фрайляйн ро:дэ ист шю:лерин] [зи: ист йэцт ин дэр шу:ле]

Господин Курц - дипломат. Он работает в посольстве.

- > Herr Kurz ist Diplomat. Er arbeitet in der Botschaft.
- > [хэр курц ист дипломат] [э:р арбайтэт ин дэр бо:тшафт]

Госпожа Курц - домохозяйка. Она работает дома.

- > Frau Kurz ist Hausfrau. Sie arbeitet zu Hause.
- > [фрау курц ист хаусфрау] [зи: арбайтэт цу хаузэ]

Господин Шварц - физик. Он также работает в школе.

- > Herr Schwarz ist Physiker. Er arbeitet auch in der Schule.
- > [хэр шварц ист фю:зикэр] [э:р арбайтэт аух ин дэр шу:ле]

Предлог **in** в сочетании с существительным обозначает **место** (*внутри, всередине*), например:

die Schule	- in der Schule	- в школе
das Geschäft	- im Geschäft	- в магазине

Определить место можно с помощью вопроса, начинающегося с вопросительного слова **wo где**:

Wo arbeitest du?	- Где ты работаешь?
Ich arbeite in der Bank .	- Я работаю <i>в банке</i> .

Познакомьтесь с вопросительными словами:

wer	> [ве:p]	- кто
woher	> [во:хер]	- откуда

Прочитайте вслух вопросы предложений, обращая внимание на их произношение и значение:

Woher kommt Herr Kurz? > [во:хер комт хэр курц]	- Откуда господин Курц?
Woher kommen Sie? > [во:хер комэн зи:]	- Откуда Вы родом?
Woher kommt sie? > [во:хер комт зи:]	- Откуда она родом?
Woher kommst du? > [во:хер комст ду:]	- Откуда ты родом?

Переведите предложения на немецкий язык, а затем прочитайте их выразительно вслух:

Господин и госпожа Курц родом из Krakau.

- > Herr und Frau Kurz kommen aus Krakau.
- > [хэр унт фрау курц комэн аус кракау]

Откуда они родом?

- > Woher kommen sie?
- > [во:хер комэн зи:]

- | | |
|--|--|
| Господин и госпожа Роде
родом из Галле. | > Herr und Fräulein Rohde kommen aus Halle.
> [хэр унт фройляйн ро:дэ комэн аус хале] |
| Откуда Вы родом? | > Woher kommen Sie?
> [во:хэр комэн зи:] |
| Откуда родом господин
Шварц? | > Woher kommt Herr Schwarz?
> [во:хэр комт хэр шварц] |
| Он родом из Киля. | > Er kommt aus Kiel.
> [э:р комт аус киль] |
| Откуда ты родом? | > Woher kommst du?
> [во:хэр комст ду:] |
| Я родом из Германии. | > Ich komme aus Deutschland.
> [ихъ комэ аус дойчланд] |
| А ты родом из России. | > Und du kommst aus Rußland.
> [унт ду: комст аус русланд] |

 Понаблюдайте за вопросительным словом **wer** **kто** в предложении. Читайте, обращая внимание на произношение и перевод:

- | | |
|---|--------------------------|
| Wer kommt aus Krakau? > [ве:р комт аус кракау] | - Кто из Krakova? |
| Wer steht dort? > [ве:р ште:t dort] | - Кто там стоит? |
| Wer versteht das nicht? > [ве:р фэрште:t дас нихът] | - Кто этого не понимает? |
| Wer liegt hier? > [ве:р ли:кт хи:p] | - Кто здесь лежит? |
| Wer trinkt Bier? > [ве:р тринкт би:p] | - Кто пьёт пиво? |

 Задайте вопрос с **wer**? **кто**? к следующим предложениям и переведите вопросы на русский язык:

- | | |
|---|---|
| Herr Kurz wohnt jetzt in Bonn. > Wer wohnt jetzt in Bonn? > Кто живёт сейчас в Бонне? | |
| Frau Schmidt kommt aus Berlin. > Wer kommt aus Berlin? > Кто родом из Берлина? | |
| Eva lernt in der Schule. > Wer lernt in der Schule? > Кто учится в школе? | |
| Ich stehe dort drüben. > Wer steht dort drüben? > Кто стоит там, с той стороны? | |
| Herr und Fräulein Rohde
wohnen in Halle. | > Wer wohnt in Halle? > Кто живёт в Галле? |
| Wir trinken Bier. | > Wer trinkt Bier? > Кто пьёт пиво? |
| Ich verstehe das nicht. | > Wer versteht das nicht? > Кто этого не понимает? |
| Du kommst aus Deutschland. | > Wer kommt aus Deutschland? > Кто родом из Германии? |
| Wir wohnen in Rußland. | > Wer wohnt in Rußland? > Кто живёт в России? |
| Das ist Frau Schmidt. | > Wer ist das? > Кто это? |



После вопросительных слов **wer** **кто** и **woher** **откуда** в немецком языке употребляется следующий порядок слов: 1) вопросительное слово, 2) сказуемое, 3) подлежащее, 4) второстепенные члены предложения.

1 (12)

- | | |
|-----------------|--------------|
| Wer ist das? | - Кто это? |
| Woher kommt er? | - Откуда он? |



Переведите предложения на немецкий язык. Несколько раз прочитайте их вслух, тренируясь в произношении:

Господин Курц родом из Кракова.	> Herr Kurz kommt aus Krakau.	> [хэр курц комт аус кракау]
Сейчас он живёт в Бонне.	> Jetzt wohnt er in Bonn.	> [йэцт во:нт э:р ин бон]
Он работает в посольстве.	> Er arbeitet in der Botschaft.	> [э:р арбайтэт ин дэр бо:тшафт]
Я учусь дома.	> Ich lerne zu Hause.	> [ихъ лернэ цу хаузэ]
Это учитель?	> Ist das der Lehrer?	> [ист дас дэр ле:рэр]
Я школьник.	> Ich bin Schüler.	> [ихъ бин шю:лер]
Господин Шмидт из Берлина.	> Herr Schmidt ist aus Berlin.	> [хэр шмит ист аус берли:н]
Она там живёт?	> Wohnt sie dort?	> [во:нт зи: дорт]
Откуда ты?	> Woher kommst du?	> [во:хер комст ду:]
Я знаю её.	> Ich kenne sie.	> [ихъ кэнэ зи:]
Кто там стоит?	> Wer steht dort?	> [ве:р штэ:т дорт]



Повторите ещё раз новые слова, которые Вы выучили в этой части урока. Повторяйте вслух:

работать	> arbeiten	> [арбайтэн]
знать	> kennen	> [кэнэн]
быть родом из ...	> kommen aus ...	> [комэн аус]
проживать, жить	> wohnen	> [во:нэн]
в	> in	> [ин]
сейчас	> jetzt	> [йэцт]
учиться	> lernen	> [лернэн]
кто	> wer	> [ве:p]
откуда	> woher	> [во:хер]
дома	> zu Hause	> [цу хаузэ]
в школе	> in der Schule	> [ин дэр шу:ле]
в магазине	> im Geschäft	> [им гэшэфт]
в посольстве	> in der Botschaft	> [ин дэр бо:тшафт]



Прочтите названия некоторых европейских стран:

Deutschland	> [дойчланд]	- Германия
Polen	> [по:лен]	- Польша
Frankreich	> [франкрайхъ]	- Франция
Dänemark	> [дэ:нэмарк]	- Дания
Rußland	> [русланд]	- Россия
die Schweiz	> [ди: швайц]	- Швейцария
die Ukraine	> [ди: украи:нэ]	- Украина

А теперь ответьте на вопросы, в каких странах находятся города, перечисленные ниже.

Отвечайте вслух:

Wo liegt Bonn?	- Bonn liegt in > Deutschland .
Wo liegt Kiel?	- Kiel liegt auch in > Deutschland .
Wo liegen Warschau und Krakau?	- Sie liegen in > Polen .
Wo liegt Paris?	- Paris liegt in > Frankreich .
Wo liegt Zürich?	- Zürich liegt in > der Schweiz .
Wo liegt Donezk?	- Donezk liegt in > der Ukraine .
Wo liegt Kopenhagen?	- Kopenhagen liegt in > Dänemark .
Wo liegt Berlin?	- Es liegt in > Deutschland .
Wo liegt Moskau?	- Moskau liegt in > Rußland .

*Названия государств и городов в немецком языке, как правило, в большинстве случаев среднего рода (**das Polen**, **das Warschau**) и не требуют перед собой употребления артикля. Некоторые -женского рода, например: **Швейцария - die Schweiz**, **Украина - die Ukraine**. Названия государств женского рода требуют обязательного употребления артикля.*

Запомните выражение: **Du bist...** > [ду: бист] - Ты (есть)...

Спрашивая о профессии, будем употреблять вопросительное слово **was** что, которое в данном случае переводится как **кто**:

Was bist du?	- Кто ты?
Ich bin Schüler.	- Я школьник.

Поработайте с новым материалом. Выразительно вслух читайте предложения на немецком языке, следя за переводом:

Du bist hier.	> [ду: бист хи:p]	- Ты здесь.
Du bist Hausfrau.	> [ду: бист хаусфрау]	- Ты домохозяйка.
Was bist du?	> [вас бист ду:]	- Кто ты? (по профессии)
Ich bin Schüler.	> [ихь бин шю:лер]	- Я ученик.
Du bist dort drüben.	> [ду: бист дорт дрю:бэн]	- Ты там, с той стороны.
Wo bist du jetzt?	> [во: бист ду: йэцт]	- Где ты сейчас?
Ich bin zu Hause.	> [ихь бин цу хаузэ]	- Я дома.



Теперь переведите русские предложения на немецкий язык. Проверьте правильность своего произношения, пользуясь красным фильтром:

Господин Курц - дипломат.

> Herr Kurz ist Diplomat.

Кто он? (*по профессии*)

> [хэр курц ист дипломат]

Кто (*по профессии*) госпожа Курц?

> Was ist er?

Она домохозяйка.

> [вас ист э:р]

Господин Шварц физик?

> Was ist Frau Kurz?

Ты ученица.

> [вас ист фрау курц]

А я учитель.

> Sie ist Hausfrau.

Кто сейчас (*по профессии*)
госпожа Шмидт?

> [зи: ист хайсфрау]

Она продавщица.

> Ist Herr Schwarz Physiker?

Кто ты?

> [ист хэр шварц фю:зикэр]

Кто Вы?

> Du bist Schülerin.

Где ты сейчас?

> [ду: бист шю:лерин]

> Und ich bin Lehrer.

> [унт ихь бин ле:рэр]

> Was ist jetzt Frau Schmidt?

> [вас ист йэцт фрау шмит]

> Sie ist Verkäuferin.

> [зи: ист фэркайфэрин]

> Was bist du?

> [вас бист ду:]

> Was sind Sie?

> [вас зинт зи:]

> Wo bist du jetzt?

> [во: бист ду: йэцт]



Если в заключительном упражнении урока Вы не сделаете ошибок и без труда справитесь с заданием, можете считать новый материал усвоенным. Переведите предложения на немецкий язык:

Господин и госпожа Курц
родом из Кракова.

> Herr und Frau Kurz kommen aus Krakau.

Сейчас они живут в Бонне.

> Jetzt wohnen sie in Bonn.

Он дипломат и работает в
посольстве.

> Er ist Diplomat und arbeitet in der
Botschaft.

Она домохозяйка.

> Sie ist Hausfrau.

Господин Роде - учитель.

> Herr Rohde ist Lehrer.

Он работает в школе.

> Er arbeitet in der Schule.

Он родом из Галле.

> Er kommt aus Halle.

Галле находится в Германии.

> Halle liegt in Deutschland.

Я школьник.

> Ich bin Schüler.

Я учусь сейчас дома.

> Ich lerne jetzt zu Hause.

Я не работаю в школе.

> Ich arbeite in der Schule nicht.

Госпожа Шмидт - продавщица.

> Frau Schmidt ist Verkäuferin.

Она работает в магазине.

> Sie arbeitet im Geschäft.

Я знаю Еву.

> Ich kenne Eva.

Она школьница и родом из Галле.

> Sie ist Schülerin und kommt aus Halle.

Она хорошо учится.

> Sie lernt gut.

Где ты сейчас?

> Wo bist du jetzt?

- Я в Цюрихе. > Ich bin in Zürich.
- Цюрих находится в Швейцарии. > Zürich liegt in der Schweiz.
- Кто Вы (*по профессии*)? > Was sind Sie?
- Я физик, а родом - из Киля. > Ich bin Physiker und komme aus Kiel.
- А откуда Вы родом? > Und woher kommen Sie?
- Я родом из Франции, а живу в Париже. > Ich komme aus Frankreich und wohne in Paris.
- Я учусь здесь, в Берлине. > Ich lerne hier in Berlin.
- А где Вы живёте? > Und wo wohnen Sie?
- Я живу в Украине. > Ich wohne in der Ukraine.
- Кто в школе? > Wer ist in der Schule?
- Я Вас не знаю. > Ich kenne Sie nicht.
- Мы едим картофель. > Wir essen Kartoffeln.
- Моя книга стоит там, слева. > Mein Buch steht dort links.
- Пожалуйста, одну порцию супа и пиво. > Bitte eine Suppe und ein Bier.
- Я пью много вина. > Ich trinke viel Wein.
- Колбаса стоит 3 марки 5 пфеннигов. > Die Wurst kostet drei Mark fünf Pfennig.
- Посольство очень большое. > Die Botschaft ist sehr groß.
- Это не моя сумка. > Das ist nicht meine Tasche.
- Хлеб и ручка стоят 5 марок 8 пфеннигов. > Das Brot und der Kuli kosten fünf Mark acht Pfennig.

Ниже даны группы слов, в которых гласные произносятся одинаково. Читайте их вслух, тренируясь в произношении:

[a:]	[a]	[o:]	[o]	[ю:]	[e:]
Tafel	Tasse	Brot	Bonn	Schüler	Tee
Glas	Tasche	wohnt	kommt	Physiker	sehr
da	Flasche	Polen	kostet	drüben	Kaffee
		was	groß	Zürich	
[e]	[ə]	[y:]	[y]	[i:]	[ɪ]
Polen	Herr	Buch	Suppe	Kiel	in
lernt	kennen	Schule	Wurst	Bier	links
Schule	essen			hier	ist

ПРИЛОЖЕНИЕ

A. ПРАВИЛА

- 3.1. С существительными во множественном числе **неопределённый артикль** не употребляется: Bitte, Zigaretten! Но в следующем предложении, когда уже известно, о чём идёт речь, мы сразу же употребляем **определенный артикль** множественного числа:

Wieviel kosten **die** Zigaretten? - Сколько стоят (эти) сигареты?

- 3.2. Перед **неисчисляемыми** (вещественными или абстрактными) существительными также не ставится неопределённый артикль:

Ich esse **Wurst**. - Я ем колбасу.
Ich trinke **Bier**. - Я пью пиво.

- 3.3. Если после глагола **sein быть** следует существительное, обозначающее профессию, род занятий, национальность, партийность и т. п., артикль не употребляется:

Ich bin **Physiker**. - Я физик.
Du bist **Schülerin**. - Ты школьница.

- 3.4. Названия городов и стран относятся к среднему роду и не требуют употребления артикля вообще.

Ich bin in **Deutschland**. - Я в Германии.
Er wohnt in **Berlin**. - Он живёт в Берлине.

Определённый артикль употребляется перед названиями стран женского рода и изменяется по падежам:

Er kommt aus der Schweiz .	- Он родом из Швейцарии.
Kiew liegt in der Ukraine .	- Киев находится в Украине.
Ich komme aus der Ukraine .	- Я родом из Украины.

- 3.5. Во 2 лице единственного числа глагол имеет окончание **-st**:

du wohnst - ты живёшь
du lernst - ты учишься,

а в 1 лице множественного числа — окончание **-en**:

wir wohnen - мы живём
wir arbeiten - мы работаем.

- 3.6. Известный Вам ранее глагол **sein быть** выступает в предложении в качестве связки. Он является изменяемой частью составного именного сказуемого:

Ich bin **Lerer**.
Du bist **Lehrer**.

- 3.7. Предлог **in в** обозначает **место**. Вопрос о местонахождении задается с помощью вопросительного слова **wo? где?**:

Er arbeitet **in der Schule**. - Он работает *в школе*.
Wo arbeitet er? - Где он работает?

- 3.8. После вопросительных слов **wer кто, was что, woher откуда, wo где, wie как** обязателен обратный порядок слов:

Wer ist dort?	- Кто там?	Woher bist du?	- Откуда ты?
Was ist das?	- Что это?	Wo ist sie?	- Где она?
Wie ist das Haus?	- Как дом?		

- 3.9. Слово **etwas немного** употребляется с неисчисляемыми существительными:

etwas Brot - немного хлеба
etwas Wurst - немного колбасы

- 3.10. Словосочетание **ich und du** образует собирательное подлежащее, с которым глагол-сказуемое согласуется в множественном числе:

Ich und du trinken Milch. - Я и ты пьёшь молоко.

В. ПРОИЗНОШЕНИЕ

Буква **s** перед гласными читается как [з], а в остальных случаях - как [с]:

	[з]		[с]
sein	> [зайн]	ist	> [ист]
Suppe	> [зупэ]	es	> [эс]
sie	> [зи:]	aus	> [аус]
sehr	> [зе:р]	das	> [дас]

ДОМАШНЯЯ РАБОТА 3 (HAUSARBEIT 3)

Выполните домашнюю работу на вкладыше журнала и вышлите ее на проверку.

Указания по выполнению домашней работы Вы найдёте в конце этой книжки.

A. Переведите на русский язык:

1. Dort stehen ein Haus und eine Botschaft.
2. Die Botschaft ist groß, und das Haus ist klein.
3. Bitte, noch etwas Brot und eine Suppe.
4. Wir essen nicht viel Kartoffeln.
5. Jetzt trinke ich ein Glas Milch.
6. Bist du Schülerin?

B. Переведите на немецкий язык:

1. Кто ты (*по профессии*)?
2. Это мой учитель. -Его зовут Роде?
3. Вы тоже знаете эту женщину?
4. Нет, я её не знаю.
5. Я сейчас дома и работаю.
6. Мы (*родом*) из России.

C. В данных предложениях есть ошибки. Запишите предложения в исправленном виде:

1. Hier liegt ein Bleistift und ein Kuli.
2. Jetzt lernen ich viel.
3. Dort links steht ich und du.
4. Er trinkt eine Glas Bier.
5. Frau Schmidt ist eine Verkäuferин.
6. Eva ist Schüler.

УРОК 4. ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

Начинаем, как обычно, с новых слов.

Прочитайте каждое слово несколько раз, тщательно отрабатывая произношение:

das Abendbrot	> [дас а:бэнтбрo:t]	- ужин
die Bratwurst	> [ди: бра:твурст]	- жареная колбаса
der Junge	> [дэр йун:э]	- мальчик, юноша
das Kind	> [дас кинт]	- ребёнок
das Mädchen	> [дас мэ:тхен]	- девочка
der Mann	> [дэр ман]	- мужчина, муж
die Nummer	> [ди: нумэр]	- номер
das Sauerkraut	> [дас зауэркраут]	- квашеная капуста
die Straße	> [ди: штра:cэ]	- улица
das Wasser	> [дас васэр]	- вода

Повторите те же слова в другом порядке и постарайтесь самостоятельно перевести их:

ein Mann	> [айн ман]	> мужчина, муж
ein Mädchen	> [айн мэ:тхен]	> девочка
ein Junge	> [айн йун:э]	> мальчик, юноша
ein Kind	> [айн кинт]	> ребёнок
eine Nummer	> [айнэ нумэр]	> номер
das Wasser	> [дас васэр]	> вода
die Bratwurst	> [ди: бра:твурст]	> жареная колбаса
das Sauerkraut	> [дас зауэркраут]	> квашеная капуста
das Abendbrot	> [дас а:бэнтбрo:t]	> ужин
die Straße	> [ди: штра:cэ]	> улица

Прочтите предложения с новыми словами, работая над произношением и обращая внимание на русский перевод:

Dort lernt **ein Junge**. > [дорт лернт айн йун:э]

- Там учится мальчик.

Hier trinkt **ein Kind** Milch. > [хи:р тринкт айн кинт мильхъ]

- Ребёнок пьёт здесь молоко.

 Da steht **ein Mann**.

> [да: ште:t айн ман]

- Там стоит мужчина.

Ich esse Bratwurst und **Sauerkraut**.

> [ихъ эсэ бра:tвурст унт зауэркраут]

- Я ем жареную колбасу и квашеную капусту.

Ich wohne Schulstraße **Nummer** zehn.

> [ихъ во:nэ шу:льштра:cэ нумэр це:н]

- Я живу на улице Школьной, номер 10.

Bitte ein Glas **Wasser**.

> [битэ айн гла:c васэр]

- Пожалуйста, стакан воды.

Das Mädchen heißt nicht Eva.

> [дас мэ:тхен хайст нихът э:фа]

- Девочку зовут не Ева.

Wo ist mein **Abendbrot**?

> [во: ист майн а:бэнтбро:t]

- Где мой ужин?

 В слове **Junge** **мальчик** встречается буквосочетание **ng**, которое передается звуком, не имеющим аналога в русском языке. При его произнесении **g** не произносится, а **n** произносится как долгий-носовой. В транскрипции этот звук мы будем обозначать [н:]

 Переведите на немецкий язык:

мальчик и девочка

> ein Junge und ein Mädchen

улица и номер

> eine Straße und eine Nummer

жареная колбаса и квашеная капуста

> Bratwurst und Sauerkraut

ребёнок и вода

> ein Kind und Wasser

ужин и чай

> das Abendbrot und Tee

 Употребите эти слова в предложениях. Переведите следующие предложения на немецкий язык, а затем проверьте правильность перевода и произношения:

Мальчик знает девочку. > Der Junge kennt das Mädchen.

> [дэр йун:э кэнт дас мэ:тхен]

Мы ужинаем.

> Wir essen das Abendbrot.

> [ви:р эсэн дас а:бэнтбро:t]

Я ем жареную колбасу и квашеную капусту.

> Ich esse Bratwurst und Sauerkraut.

> [ихъ эсэ бра:tвурст унт зауэркраут]

Ребёнок пьёт воду.

> Das Kind trinkt Wasser.

> [дас кинт тринкт васэр]

Там, с той стороны, стоит мужчина.

> Da drüben steht ein Mann.

> [да: дрю:бэн ште:t айн ман]

Мы живём на улице Вокзальной, номер 1.

> Wir wohnen Bahnhofstraße Nummer eins.

> [ви:р во:nэн ба:нхо:ф-штра:cэ нумэр айнс]

 В немецком языке зачастую происходит слияние двух существительных в одно слово, если одно определяет другое. Например: **das Abendbrot** - ужин (досл.: вечерний хлеб). Определяющее существительное, в данном случае **Abend**, стоит перед определяемым **Brot**. При этом ударение падает всегда на определяющее существительное, а род слова зависит от определяемого:

der Abend + **das** Brot = **das** Abendbrot

Прочтите приведенные ниже предложения на немецком языке и проверьте, сможете ли Вы перевести их самостоятельно:

Verzeihung, wo ist hier in Bonn die Botschaft?

> [фэрцайун: во: ист хи:р ин бон
ди: бо:тшафт]

- Простите, где здесь, в Бонне, посольство?

Die Botschaft ist dort geradeaus.

> [ди: бо:тшафт ист дорт гэра:дэаус]

- Посольство там, прямо.

Wie bitte?

> [ви: битэ]

- Как Вы сказали?

Sie ist dort geradeaus.

> [зи: ист дорт гэра:дэаус][фэрште:эн зи: михъ]

Verstehen Sie mich?

- Оно там, прямо. Вы меня понимаете?

Ja, danke. Aber wo ist die Bank?

> [я: данкэ][а:бэр во: ист ди: банк]

- Да, спасибо. Но где банк?

Sie ist da links.

> [зи: ист да: линкс]

- Он там, слева.

Danke schön.

> [данкэ шён][ауф ви:дэрзе:эн]

Auf Wiedersehen.

Запомните, что говорят при прощании:

Auf Wiedersehen.

> [ауф ви:дэрзе:эн]

- До свидания.

В слове **schön красивый** появляется долгое ö > [ё:]. Губы следует поставить, как для произнесения долгого [o], при этом свести их так, чтобы отверстия почти не оставалось, и произносить звук [e].

Пополните Ваш словарь еще несколькими новыми словами. Несколько раз произнесите каждое слово вслух, опираясь на транскрипцию:

fahren

> [фа:рэн]

- ехать

gehen

> [ге:эн]

- идти

falsch

> [фальш]

- неправильный

richtig

> [рихтихъ]

- правильный

schön

> [шё:н]

- красивый

ich möchte

> [ихъ мёхътэ]

- я хотел бы

schon

> [шо:н]

- уже

nach

> [нах]

- в (*местность, страну, город*)

in

> [ин]

- в

nach Hause

> [нах хаузэ]

- домой

Теперь употребите эти слова в предложениях. Прочитайте их вслух, обращая внимание на русский перевод:

- | | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| Ich gehe schon nach Hause. | > [ихъ ге:э шо:н нах хаузэ] | - Я иду уже домой. |
| Wir fahren richtig. | > [ви:р фа:рэн риҳтихъ] | - Мы едем правильно. |
| Er geht falsch . | > [э:р ге:т фальш] | - Он идёт неправильно. |
| Wir haben eine Schule. | > [ви:р ха:бэн айнэ шу:ле] | - У нас есть школа. |
| Die Schule ist schön . | > [ди: шу:ле ист шё:н] | - Школа красивая. |
| Ich möchte ein Bier. | > [ихъ мёхътэ айн би:р] | - Я бы хотел одно пиво. |
| Verstehen Sie schon ? | > [фэрште:эн зи: шо:н] | - Теперь Вы понимаете? |

Ещё раз поупражняйтесь в употреблении новых глаголов. Переведите на русский язык следующие предложения и проконтролируйте своё произношение. Читайте немецкие предложения вслух:

- | | | |
|---------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Ich habe ein Mädchen. | > [ихъ ха:бэ айн мэ:тхен] | > У меня есть девочка. |
| Wir gehen in die Kirche. | > [ви:р ге:эн ин ди: кирхе] | > Мы идём в церковь. |
| Er hat schon ein Kind. | > [э:р хат шо:н айн кинт] | > У него уже есть ребёнок. |
| Du gehst arbeiten. | > [ду: ге:ст арбайтэн] | > Ты идёшь работать. |
| Ich fahre nach Berlin. | > [ихъ фа:рэн нах бэрли:н] | > Я еду в Берлин. |
| Ich möchte etwas Milch. | > [ихъ мёхътэ этвас мильхъ] | > Я бы хотел немного молока. |
| Wir fahren nach Zürich. | > [ви:р фа:рэн нах цю:рих] | > Мы едем в Цюрих. |
| Er geht in die Botschaft. | > [э:р ге:т ин ди: бо:тшафт] | > Он идёт в посольство. |
| Fahren Sie nach Berlin? | > [фа:рэн зи: нах бэрли:н] | > Вы едете в Берлин? |
| Gehst du nach Hause? | > [ге:ст ду: нах хаузэ] | > Ты идёшь домой? |

1. **Nach** *в* - предлог, обозначающий направление движения. Если он употребляется с названиями городов и стран среднего рода, то не требует после себя артикля.

- | | |
|------------------------------------|------------------------|
| Ich fahre nach Berlin. | - Я еду в Берлин. |
| Fahren Sie nach Frankreich? | - Вы едете во Францию? |

2. **In** *в* - предлог, указывающий на место. Употребляется для обозначения движения внутрь.

- | | |
|---|----------------|
| die Botschaft - in die Botschaft | - в посольство |
| das Geschäft - in das Geschäft | - в магазин |



Заполните пропуски соответствующими немецкими словами и прочитайте вслух предложения на немецком языке. Не забывайте о произношении:

Вы хотели бы поесть?

Да, я бы очень хотел жареную колбасу и квашеную капусту.

И ещё немного хлеба.

Пожалуйста, это всё?

День, однако, хороший!

Господин официант, сколько стоит ужин?

Семь марок, девять пфеннигов.

Здесь десять марок.

Спасибо большое, до свидания.

- Möchten Sie > essen?

> [мёхтэн зи: эсэн]

- Ja, ich möchte gern > Bratwurst und > Sauerkraut.

> [я: ихъ мёхтэ гэрн бра:твурст унт зауэркраут]

- Und noch > etwas Brot.

> [унт нох этвас бро:т]

- Bitte > sehr, ist das alles?

> [битэ зе:р ист дас алес]

- Der Tag ist aber > schön!

> [дэр та:к ист а:бэр шё:н]

- Herr Ober, wieviel kostet > das Abendbrot?

> [хэр о:бэр ви:фи:ль костэт дас а:бэнброт]

- Sieben Mark > neun Pfennig.

> [зи:бэн марк нойн пфэнхиг]

- Hier > sind zehn Mark.

> [хи:р зинт це:н марк]

- Danke schön, > auf Wiedersehen.

> [данкэ шё:н ауф ви:дэрзе:эн]

Повторите новые слова, которые появлялись в этой части урока. Читайте выразительно вслух:

aber	> [а:бэр]	- но, а
alles	> [алес]	- всё
gern	> [гэрн]	- охотно, с удовольствием
mit	> [мит]	- с
neun	> [нойн]	- девять
noch	> [нох]	- ещё
sieben	> [зи:бэн]	- семь
zehn	> [це:н]	- десять

Посмотрим теперь, как Вы усвоили новые слова. Вставьте пропущенные слова в немецкие предложения, а затем прочитайте их выразительно вслух:

У нас есть всё.

- Wir haben > alles.

> [ви:р ха:бэн алес]

Я уже здесь.

- Ich bin > schon da.

> [ихъ бин шо:н да:]

У меня семь марок.

- Ich habe > sieben Mark.

> [ихъ ха:бэ зи:бэн марк]

Я поеду охотно.

- Ich fahre > gern.

> [ихъ фа:рэ гэрн]

У нас десять сигарет.

- Wir haben > zehn Zigaretten.

> [ви:р ха:бэн це:н цигарэтэн]

Мы едем с тобой.

- Wir fahren > mit dir.

> [ви:р фа:рэн мит ди:p]

У меня ещё есть хлеб.

- Ich habe > noch Brot.

> [ихъ ха:бэ нох бро:т]



Я пью вино, но она пьёт молоко.

- Ich trinke Wein > aber sie trinkt Milch.

> [ихъ тринкэ вайн а:бэр зи: тринкт мильхъ]

Я живу на улице Школьной, 9.

- Ich wohne in der > Schulstraße, neun.

> [ихъ во:нэ ин дэр шульштра:сэ нойн]

Прочитайте вслух диалог, внимательно следя за русским переводом:

A. Guten Morgen!

- Доброе утро!

Ich möchte gern einen Bleistift.

Я бы хотел карандаш.

B. Den Bleistift hier?

- Вот этот карандаш?

A. Ja.

- Да.

B. Möchten Sie auch ein Heft?

- Вы бы хотели ещё тетрадь?

A. Nein, danke. Aber ich möchte gern eine Tasche.

- Нет, спасибо. Но я бы очень хотел сумку.

B. Hier bitte!

- Вот, пожалуйста!

A. Wieviel kosten der Bleistift und die Tasche?

- Сколько стоят карандаш и сумка?

B. Sie kosten sieben Mark neun Pfennig.

- Они стоят 7 марок 9 пфеннигов.

A. Danke. Auf Wiedersehen.

- Спасибо. До свидания.

Внимательно прочтите предложения на немецком языке и обратите внимание на их русский перевод:

Wir fahren nach Deutschland.

- Мы едем в Германию.

Du gehst in die Schule.

- Ты идёшь в школу.

Sie hat einen Bleistift.

- У неё есть карандаш.

Du fährst nach Berlin.

- Ты едешь в Берлин.

Ich gehe in die Kirche.

- Я иду в церковь.

Wir haben einen Lehrer.

- У нас есть учитель.

Wir gehen jetzt nach Hause.

- Мы идём сейчас домой.

Er fährt richtig.

- Он едет правильно.

Bitte den Bleistift dort!

- Пожалуйста, вон тот карандаш!

Du gehst falsch.

- Ты неправильно идёшь.

1. Глагол **haben** *иметь* спрягается неправильно. В 3 лице единственного числа он имеет форму **er hat** *он имеет* (*у него есть*):

Er **hat** eine Tasche.

- У него есть сумка.

2. После глагола **haben** существительное стоит всегда в винительном падеже. Артикль мужского рода в винительном падеже принимает формы **den** (определённый), **einen** (неопределённый):

Ich habe **einen** Kuli.

- У меня есть ручка.

Er hat **den** Vater.

- У него есть отец.

Форма как определённого, так и неопределенного артикля женского и среднего рода в винительном падеже совпадает с формой именительного падежа: **die**, **eine** (жен. род), **das**, **ein** (ср. род).

 Запомните выражения :

Wir sind ...	> [ви:р зинт]	- Мы (есть)...
Ihr seid ...	> [и:р зайд]	- Вы (есть)...

 Проследите за значением этих выражений в предложениях. Читайте, проверяя правильность произношения:

Ich bin Schüler.	> [ихь бин шю:лер]	- Я школьник.
Wir sind Schüler.	> [ви:р зинт шю:лер]	- Мы школьники.
Was seid ihr?	> [вас зайд и:р]	- Кто вы (<i>по профессии</i>)?
Du bist Schülerin.	> [ду: бист шю:лерин]	- Ты школьница.
Du und Eva seid Schülerinnen.	> [ду: унт э:фа зайд шю:леринэн]	- Ты и Ева - школьницы (ученицы).
Ihr seid Schülerinnen.	> [и:р зайд шю:леринэн]	- Вы школьницы.
Wir sind zu Hause.	> [ви:р зинт цу хаузэ]	- Мы дома.
Wo seid ihr?	> [во: зайд и:р]	- Где вы?
Wir sind hier.	> [ви:р зинт хи:р]	- Мы здесь.

 Ihr seid **вы есть** - это форма 2 лица множественного числа глагола **sein быть**. Эта форма употребляется в том случае, когда говорящий обращается ко многим слушателям, с каждым из которых он на "ты", например:

ich bin (ich-подлежащее, bin-сказуемое) ...	- я (есть)...
ihr seid ...	- вы (есть)...
du und Eva (подлежащее) seid (сказуемое)...	- ты и Ева (есть)...

 Переведите на немецкий язык следующие предложения. Пользуйтесь красным фильтром:

Мы в школе.	> Wir sind in der Schule.	> [ви:р зинт ин дэр шу:ле]
А где вы?	> Und wo seid ihr?	> [унт во: зайд и:р]
Мы в магазине.	> Wir sind im Geschäft.	> [ви:р зинт им гэшэфт]
Какие вы?	> Wie seid ihr?	> [ви: зайд и:р]
Мы хорошие.	> Wir sind gut.	> [ви:р зинт гут]

 Еще раз поупражняйтесь со словами, которые Вы уже выучили. Читайте, контролируя правильность своего произношения и перевода:

Wir sprechen richtig.	> [ви:р шпрэхен рихтихъ]	> Мы говорим правильно.
Du fährst falsch.	> [ду: фэ:рст фальш]	> Ты едешь неправильно.
Er fährt schon richtig.	> [эр фэ:рт шо:н рихтихъ]	> Он уже правильно едет.
Du wohnst hier schon.	> [ду: во:нст хи:р шо:н]	> Ты уже здесь живёшь.
Gehst du schon nach Hause?	> [ге:ст ду: шо:н нах хаузэ]	> Ты уже идёшь домой?

Nein, noch nicht.	> [нейн нох нихът]	> Нет, ещё нет.
Herr Kurz, ist das richtig?	> [хэр курц ист дас рихтихъ]	> Господин Курц, это правильно?
Nein, das ist falsch.	> [нейн дас ист фальш]	> Нет, это неправильно.
Aber Sie wohnen hier schön!	> [а:бэр зи: во:нэн хи:р шё:н]	> Однако Вы здесь хорошо живёте!

Глагол **fahren** *ехать* спрягается не по правилам.

Во 2 и 3 лице единственного числа корневой гласный **а** переходит в **ä**:

ich fahre	- я еду
du fährst,	- ты едешь
er(sie) fährt	- он(она) едет

Теперь выучите несколько новых прилагательных. Читайте вслух:

russisch (Russisch)	> [русиш]	- русский (русский язык)
deutsch (Deutsch)	> [дойч]	- немецкий (немецкий язык)
ukrainisch (Ukrainisch)	> [украи:ниш]	- украинский (украинский язык)
französisch (Französisch)	> [францё:зиш]	- французский (французский язык)
dänisch (Dänisch)	> [дэ:ниш]	- датский (датский язык)
polnisch (Polnisch)	> [польниш]	- польский (польский язык)

Обратите внимание, что слова, обозначающие название языка, в немецком пишутся с большой буквы, например:

Mein Französisch ist schon gut. - Мой французский язык уже хороший. (или:
Я уже хорошо говорю по-французски.)

Прилагательные же пишутся с маленькой буквы. Помимо этого они могут выступать в роли наречия, например:

Sprechen Sie deutsch? - Вы говорите по-немецки?

Употребите такие наречия в предложениях:

Ich spreche gut polnisch.	> [ихь шпрэхе гут польниш] - Я хорошо говорю по-польски.
Sprichst du französisch?	> [шприхст ду: францё:зиш] - Ты говоришь по-французски?
Ich spreche etwas deutsch.	> [ихь шпрэхе этвас дойч] - Я немного говорю по-немецки.
Sprechen Sie dänisch?	> [шпрэхен зи: дэ:ниш] - Вы говорите по-датски?

Ja, ich komme aus Kopenhagen und spreche sehr gut **dänisch**.

> [я: ихъ комэ аус копенха:тэн унт шпрэхе зе:p гу:t дэ:ниш]

- Да, я родом из Копенгагена и очень хорошо говорю по-датски.

Herr Rohde spricht sehr gut **ukrainisch**.

> [хэр ро:дэ шприхът зе:p гу:t украи:ниш]

- Господин Роде非常好 говорят по-украински.

Сравните:

Sie lernt jetzt **Deutsch**.

> [зи: лернт йэцт дойч]

- Она сейчас изучает немецкий язык.

Er ist mein **Deutschlehrer**.

> [э:р ист майн дойчле:рэр]

- Он мой учитель немецкого языка.



Глагол sprechen говорить спрягается следующим образом: во 2 и 3 лице единственного числа корневой гласный e переходит в i. Например:

ich spreche

- я говорю

du sprichst

- ты говоришь

er (sie) spricht

- он (она) говорит



Следующее упражнение покажет, усвоили ли Вы слова из этого урока. Заполните пропуски подходящими по смыслу словами:

Он хорошо говорит по-польски.

- Er spricht gut > **polnisch**.

Я тоже хорошо говорю по-французски.

- Ich spreche auch gut > **französisch**.

Я правильно еду в Киль?

- Fahre ich nach Kiel > **richtig**?

Нет, Вы едете неправильно.

- Nein, Sie fahren > **falsch**.

Мы уже немного говорим по-немецки.

- Wir sprechen schon etwas > **deutsch**.

Кто вы (*по профессии*)?

- Was > **seid ihr**?

Мы школьники.

- Wir > **sind Schüler**.

Где ты живёшь?

- Wo > **wohnst du**?

Я живу на улице Школьной, номер 1.

- Ich wohne > **Schulstraße** Nummer eins.

Ты уже идёшь домой?

- Gehst du schon nach > **Hause**?

Нет, ещё нет.

- Nein, > **noch nicht**.

Однако ты здесь хорошо живёшь!

- Du wohnst hier aber > **schön**!

Ты сейчас едешь в Берлин?

- Fährst du jetzt > **nach Berlin**?

Ты родом из Берлина?

- Kommst du > **aus Berlin**?

Ты живёшь в Берлине?

- Wohnst du > **in Berlin**?

Кто она (*по профессии*)?

- Was > **ist sie**?

Я дома.

- Ich > **bin zu Hause**.



Последнее упражнение проверяет усвоение Вами всего материала этой части урока. Переведите на немецкий язык:

Там учится мальчик.

> Dort lernt ein Junge.

Мальчик учит украинский язык.

> Der Junge lernt Ukrainisch.

Где ты живёшь в Киле?

> Wo wohnst du in Kiel?

Я живу на улице Школьной, номер 1.

> Ich wohne Schulstraße Nummer eins.

Там, с той стороны, стоит мужчина.

> Da drüben steht ein Mann.

Я знаю этого мужчину.

> Ich kenne den Mann.

Это не господин Шварц?

> Ist das nicht Herr Schwarz?

Да, это он.

> Doch, das ist er.

Он хорошо говорит
по-украински.

> Er spricht gut ukrainisch.

У него есть жена и ребёнок.

> Er hat eine Frau und ein Kind.

Там, справа, ребёнок.

> Dort rechts ist das Kind.

Он пьёт воду.

> Er trinkt Wasser.

Я иду работать.

> Ich gehe arbeiten.

А я иду в ресторан.

> Und ich gehe in das Restaurant.

Пожалуйста, жареную колбасу
и квашеную капусту.

> Bitte Bratwurst und Sauerkraut.

Это всё?

> Ist das alles?

Сколько стоит ужин?

> Wieviel kostet das Abendbrot?

Вы неправильно едете.

> Sie fahren falsch.

Пожалуйста, поезжайте здесь прямо.

> Fahren Sie hier geradeaus bitte.

Я не учю французский язык.

> Ich lerne Französisch nicht.

Я учю немецкий.

> Ich lerne Deutsch.

УРОК 4. ЧАСТЬ ВТОРАЯ

 В этой части урока не будет нового материала. Мы посвятим ее повторению. В предыдущих уроках Вы выучили все числительные от 1 до 10. Давайте прочитаем их:

1 (один)	- eins	> [айнс]	6 (шесть)	- sechs	> [зэкс]
2 (два)	- zwei	> [цвай]	7 (семь)	- sieben	> [зи:бэн]
3 (три)	- drei	> [драй]	8 (восемь)	- acht	> [ахт]
4 (четыре)	- vier	> [фи:p]	9 (девять)	- neun	> [нойн]
5 (пять)	- fünf	> [фюнф]	10 (десять)	- zehn	> [це:н]



Проверьте, как Вы запомнили числительные. Переведите на немецкий язык, обращая особое внимание на произношение:

- | | |
|------------|------------------------------------|
| 2-4-6-8-10 | > [цвай, фи:p, зэкс, ахт, це:н] |
| 1-3-5-7-9 | > [айнс, драй, фюнф, зи:бэн, нойн] |
| 3-1-8-4-6 | > [драй, айнс, ахт, фи:p, зэкс] |

Читайте выразительно вслух:

- | | |
|------------------------------|--|
| Das kostet 1.01 DM. | > [дас костэт айнэ марк айнс] |
| Wieviel ist 1+1? | > [ви:фи:ль ист айнс унт айнс] |
| Wieviel ist 1+3? | > [ви:фи:ль ист айнс унт драй] |
| Ich wohne Bahnhofstraße Nr.1 | > [ихъ во:nэ ба:нхо:фштра:cэ нумэр айнс] |
| Bitte ein Glas Wasser. | > [битэ айн гла:c васэр] |
| Bitte eine Flasche Milch. | > [битэ айнэ флашэ мильхъ] |



Внимательно и выразительно прочитайте вслух приведенные ниже предложения. Если необходимо, проверяйте правильность произношения по словарю в конце пособия. Особое внимание при чтении уделяйте ударению. Мы советуем Вам повторять чтение до полной уверенности в правильности произнесения:

- Herr **Rohde** ist **Lehrer**.
 Er ist mein **Deutschlehrer**.
 Herr **Kurz** ist **Diplomat**.
 Er kommt aus **Krakau**, aber er **wohnt** jetzt in **Bonn**.
 Sie spricht **etwas** deutsch.
 Ich bin ein **Junge**, und du bist ein **Mädchen**.
Dort lernen wir **Deutsch** und **Französisch**.
 Er **wohnt** in **Kiew**, aber er **arbeitet** dort nicht.

- Er kommt aus **Halle** und arbeitet in **Berlin**.
 Jetzt geht er in die **Schule**. Er **arbeitet** dort.
 Er spricht sehr **gut** deutsch.
 Frau **Kurz** ist **Hausfrau**. Sie kommt **auch** aus Krakau.
 Jetzt fahren sie nach **Polen** nach **Hause**.
 Wir sind **Schüler**. Wir gehen jetzt in die **Schule**.
 Herr **Schwarz** ist **Physiker**. Er kommt aus **Kiel**.
 Er spricht **gut** dänisch.

Frau Schmidt ist Verkäuferin.
 Sie kommt aus Berlin und wohnt auch dort.
 Eva ist Schülerin. Sie lernt gut.
Ihr lernt schon Französisch.
 Gehst du schon nach Hause?
 Fährst du jetzt nach Berlin? - Ja.
Du wohnst aber schön!

Sie arbeitet in einem Geschäft.
 Sie hat ein Mädchen Eva.
 Du und Eva seid Schülerinnen.
 Nein, noch nicht.
Hast du einen Mann? - Nein.

Прочтите несколько раз короткие диалоги. Без сомнения, они Вам покажутся знакомыми. Читайте выразительно вслух:

1.

- | | |
|---|--|
| A. Verzeihung! Wo ist der Bahnhof hier in Kiel? | B. Der Bahnhof ist dort geradeaus. |
| A. Wie bitte? | B. Er ist dort geradeaus.
Verstehen Sie mich? |
| A. Ja, danke. Und wo ist die Schulstraße? | B. Sie ist da links. |
| A. Danke schön! | |
-
- | | |
|---|---------------------------|
| A. Guten Tag! Ich möchte zehn Zigaretten! | B. Bitte. Ist das alles? |
| A. Ja. Wieviel kosten die Zigaretten? | B. Zwei Mark zehn, bitte. |
| A. Danke. Auf Wiedersehen! | |
-
- | | |
|--------------------------|---|
| A. Ich möchte essen. | B. Was möchten Sie essen? |
| A. Bitte Brot und Wurst! | B. Ich habe eine Bratwurst.
Möchten Sie? |
| A. Ja, gern. | |




Переведите следующие предложения на немецкий язык, а затем прочтайте их вслух. Приступайте к выполнению домашней работы лишь тогда, когда перевод не будет представлять для Вас трудностей. Если Вы не сможете сделать это, отложите красный фильтр и выполните упражнение как тренировку чтения. Помните о правильном построении немецких предложений:

Мы едем в Германию.
 Ты сейчас идешь в школу.
 Он не работает в банке.
 У меня муж и ребенок.
 Мой муж работает в магазине.
 Мы идем в церковь.
 Мы школьники.
 Он учит немецкий язык.
 А мы учим французский.

- > Wir fahren nach Deutschland.
- > Du gehst jetzt in die Schule.
- > Er arbeitet in der Bank nicht.
- > Ich habe einen Mann und ein Kind.
- > Mein Mann arbeitet in einem Geschäft.
- > Wir gehen in die Kirche.
- > Wir sind Schüler.
- > Er lernt Deutsch.
- > Und wir lernen Französisch.

Мы говорим не правильно.	> Wir sprechen nicht falsch.
Мы говорим правильно.	> Wir sprechen richtig.
Ты учишься дома?	> Lernst du zu Hause?
Нет, я учусь в школе.	> Nein, ich lerne in der Schule.
Я еду в Берлин, а ты?	> Ich fahre nach Berlin, und du?
Я еду с госпожой Курц в Москву.	> Ich fahre mit Frau Kurz nach Moskau.
Там очень красиво.	> Dort ist es sehr schön.
Я иду в ресторан пить пиво.	> Ich gehe in das Restaurant ein Bier trinken.
Что бы Вы хотели поесть?	> Was möchten Sie essen?
Пожалуйста, жареной колбасы и немного хлеба.	> Bitte Bratwurst und etwas Brot.
У нас есть еще и квашеная капуста.	> Wir haben auch Sauerkraut.
Квашеной капусты я бы не хотел.	> Sauerkraut möchte ich nicht.
Но я бы хотел стакан чаю.	> Aber ich möchte ein Glas Tee.
Это всё?	> Ist das alles?
Вы знаете вон того мужчину?	> Kennen Sie den Mann dort?
Да, это мой учитель, господин Роде.	> Ja, das ist mein Lehrer, Herr Rohde.
Он учитель немецкого языка.	> Er ist Deutschlehrer.
Но где мой ужин?	> Aber wo ist mein Abendbrot?
Я уже иду домой.	> Ich gehe schon nach Hause.
Кто вы (<i>по профессии</i>)?	> Was seid ihr?
Я продавщица, а она ученица.	> Ich bin Verkäuferin, und sie ist Schülerin.
А где ты живешь?	> Und wo wohnst du?
Я живу на Вокзальной улице, 5, а она - в седьмом номере.	> Ich wohne Bahnhofstraße Nummer 5 (fünf) und sie - Nummer 7 (sieben).
Большое спасибо.	> Danke schön!
Пожалуйста!	> Bitte schön!

Прочтите вслух слова, работая над произношением выделенных звуков:

[o:]

schon

[y:]

Schule

[ë:]

schön

[ю:]

Schüler

[ë]

möchte

[o:]

Polen

[ë:]

Mädchen

[o]

polnisch

ПРИЛОЖЕНИЕ К УРОКУ 4

A. ПРАВИЛА

- 4.1. Сложные существительные образуются путем соединения двух или более слов:

der Abend + **das** Brot = **das** Abendbrot (ужин)

der Bahnhof + **die** Straße = **die** Bahnhofstraße (улица Вокзальная)

Помните, что род существительного зависит от последнего слова.

- 4.2. Определенный артикль мужского рода **der** в винительном падеже имеет форму **den**, а неопределенный артикль **ein** — форму **einen**:

Der Mann steht hier.

Das ist **ein** Kuli.

Ich kenne **den** Mann.

Ich habe **einen** Kuli.

Определенные и неопределенные артикли женского (**die, eine**) и среднего (**das, ein**) родов имеют одинаковую форму в именительном и винительном падежах, например:

Die Frau arbeitet dort.

- Kennst du **die** Frau?

Das ist **eine** Tasche.

- Ich habe **eine** Tasche.

Das Fräulein ist schön.

- Kennt er **das** Fräulein?

Das ist **ein** Heft.

- Ich habe **ein** Heft.

- 4.3. Подлежащее всегда выступает в именительном падеже (в этой форме существительное записывается в словаре). Форма дополнения в винительном падеже, за исключением существительных **мужского** рода, совпадает с формой подлежащего, то есть с формой именительного падежа:

Dort liegt **ein** Kuli.

- Ich habe **einen** Kuli.

Dort liegt **eine** Tasche.

- Ich habe **eine** Tasche.

Hier ist **ein** Heft.

- Ich habe **ein** Heft.

подлежащее

сказуемое

второстепенные члены

Wir

haben

einen Lehrer.

Du

fährst

nach Berlin.

Max

ist

Schüler.

Der Lehrer

steht

dort.

Ein Kuli

liegt

dort.

Ich

habe

einen Kuli.

- 4.4. Глагол **sein** *быть* спрягается так:

1. ich bin - я есть

1. wir sind - мы есть

2. du bist - ты есть

2. ihr seid - вы есть

er - он

3. sie sind - они есть

3. sie ist - она есть

Sie sind - Вы есть

es - оно

4.5. Глаголы в неопределенной форме имеют окончание **-en** или **-n:**

wohnen	-	живь
arbeiten	-	работать
sein	-	быть

В словаре все глаголы даются в неопределенной форме.

4.6. Глагол **sprechen говорить** спрягается таким образом: во 2 и 3 лице единственного числа корневой гласный **e** переходит в **i:**

ich spreche, du sprichst, er spricht.

4.7. Также, с изменением корневой гласной, спрягается и глагол **fahren ехать:**

ich fahre, du fährst, er fährt.

4.8. Глагол **haben иметь** в 3 лице единственного числа имеет форму **hat:**

Er **hat** einen Kuli. - У него есть ручка. (досл. : Он имеет ручку.)

Sie **hat** eine Tasche. - У неё есть сумка. (досл. : Она имеет сумку.)

4.9. Прилагательные, обозначающие национальность, пишутся с большой буквы. Они могут употребляться как названия языков и как наречия:

Deutsch - немецкий язык

deutsch - по-немецки, немецкий

Ich bin Deutscher. - Я немец.

4.10. Предлог **in в** может обозначать направление, при этом существительное стоит в винительном падеже:

in das Restaurant - в ресторан

in die Schule - в школу

4.11. Если предлог **nach в** употребляется с названиями городов или стран среднего рода, то артикль не употребляется:

Ich fahre **nach** Deutschland.

Er fährt **nach** Bonn.

Б. ПРОИЗНОШЕНИЕ

4.12. В слове **schön красивый** появляется долгое закрытое ё [ë:]. Губы следует поставить как для произнесения долгого [o], при этом соединить их так, чтобы отверстия почти не оставалось, и произносить звук [e].

4.13. В слове **Deutsch** появляется звук [ç], который на письме обозначается буквосочетанием **-tsch-** и произносится как русское **[Ч]** в слове «час».

ДОМАШНЯЯ РАБОТА 4 (HAUSARBEIT 4)

A. Переведите на русский язык:

1. Ich kenne den Mann. Das ist mein Lehrer.
2. Eva ist Schülerin. Sie lernt sehr gut.
3. Frau Kurz spricht ukrainisch, nicht wahr?
4. Du und Max seid Schüler.
5. Ich möchte gern eine Wurst.
6. Wir fahren schon jetzt nach Hause.

B. Переведите на немецкий язык:

1. Я живу на Банковской улице, 5.
2. Что бы Вы хотели поесть?
3. Ты знаешь этого ребенка.
4. Я иду домой.
5. Я уже немного говорю по-немецки.
6. Этот господин не работает в банке.
7. Я школьница, а ты кто?
8. Я не говорю по-французски.

C. В каждом из данных предложений есть ошибка. Найдите ошибки и запишите предложения в исправленном виде:

1. Mein Mann arbeitet in Geschäft.
2. Wir gehen zu Hause.
3. Ich fahre in Berlin.
4. Was möchtet Sie essen?
5. Sprechst du richtig?
6. Er und Max geht in die Schule.

СЛОВАРЬ УРОКОВ 3 и 4

das Abendbrot	> [дас а:бэнброт]	- ужин
aber	> [а:бер]	- но
alles	> [алес]	- всё
acht	> [ахт]	- восемь
arbeiten	> [арбайтэн]	- работать
er arbeitet	> [э:р арбайтэт]	- он работает
auch	> [аух]	- тоже
Auf Wiedersehen	> [ауф ви:дэрзен]	- До свидания.
aus	> [аус]	- из
die Bahnhofstraße	> [ди: ба:нхо:фштра:сэ]	- улица Вокзальная
der Bleistift	> [дэр бляйштифт]	- карандаш
die Botschaft	> [ди: бо:тшафт]	- посольство
in der Botschaft	> [ин дэр бо:тшафт]	- в посольстве
die Bratwurst	> [ди: бра:твурст]	- жареная колбаса
das Buch	> [дас бу:х]	- книга
Dänisch	> [дэ:ниш]	- датский (язык)
(das) Dänemark	> [дас дэ:нэмарк]	- Дания
(das) Deutschland	> [дас дойчланд]	- Германия
der Diplomat	> [дэр дипломат]	- дипломат
drei	> [драй]	- три
eins	> [айнс]	- один
essen	> [эсэн]	- кушать, есть
ich esse	> [ихъ эсэ]	- я ем
wir essen	> [ви:р эсэн]	- мы едим
etwas	> [этвас]	- немного
fahren	> [фа:рэн]	- ехать
du fährst	> [ду: фэ:рст]	- ты едешь
er fährt	> [э:р фэ:рт]	- он едет
falsch	> [фальш]	- неправильно
(das) Frankreich	> [дас франкрайхъ]	- Франция
Französisch	> [францё:зиш]	- французский язык
fünf	> [фюнф]	- пять
gehen	> [ге:эн]	- идти
er geht	> [э:р ге:т]	- он идёт
gern	> [гэрн]	- охотно, с удовольствием
das Geschäft	> [дас гэшэфт]	- магазин
im Geschäft	> [им гэшэфт]	- в магазине
groß	> [гро:c]	- большой
haben	> [ха:бэн]	- иметь

er hat	> [э:р хат]	- он имеет
wir haben	> [ви:р ха:бэн]	- мы имеем
das Haus	> [дас хаус]	- дом
nach Hause	> [нах хаузэ]	- домой
zu Hause	> [цу хаузэ]	- дома
die Hausfrau	> [ди: хаусфрау]	- домохозяйка
das Heft	> [дас хэфт]	- тетрадь
ihr	> [и:р]	- вы
in	> [ин]	- в
jetzt	> [йэцт]	- сейчас
der Junge	> [дэр йун:э]	- мальчик
die Kartoffeln	> [ди: картофэльн]	- картофель
kennen	> [кэнэн]	- знать
das Kind	> [дас кинт]	- ребенок
klein	> [кляйн]	- маленький
kommen aus ...	> [комэн аус]	- происходить, быть родом из...
der Kuli	> [дэр ку:ли]	- шариковая авторучка
der Lehrer	> [дэр ле:рэр]	- учитель
lernen	> [лернэн]	- учиться
er lernt	> [э:р лернт]	- он учится
liegen	> [ли:гэн]	- лежать, находиться
das Mädchen	> [дас мэ:тхен]	- девочка
der Mann	> [дэр ман]	- мужчина, муж
mein	> [майн]	- мой, моё
meine	> [майнэ]	- моя
mit	> [мит]	- с
ich möchte...	> [ихь мёхътэ]	- я бы хотел(а)...
ich möchte gern...	> [ихь мёхътэ гэрн]	- я бы очень хотел(а)...
nach	> [нах]	- в
neun	> [нойн]	- девять
noch	> [нох]	- еще
die Nummer	> [ди: нумэр]	- номер
der Physiker	> [дэр фю:зикэр]	- физик
(das) Polen	> [дас по:лен]	- Польша
Polnisch	> [польниш]	- польский язык
(das) Rußland	> [дас русланд]	- Россия
Russisch	> [русиш]	- русский язык
richtig	> [рихътихъ]	- правильный
das Sauerkraut	> [дас зауэркраут]	- квашеная капуста
schon	> [шо:н]	- уже
schön	> [шё:н]	- красивый

die Schule	> [ди: шу:ле]	- школа
in der Schule	> [ин дэр шу:ле]	- в школе
der Schüler	> [дэр шю:лер]	- ученик, школьник
(die) Schüler	> [ди: шю:лер]	- ученики, школьники
die Schülerin	> [ди: шю:лерин]	- ученица, школьница
(die) Schülerinnen	> [ди: шю:леринэн]	- ученицы, школьницы
sein	> [зайн]	- быть
sieben	> [зи:бэн]	- семь
sprechen	> [шпрэхен]	- говорить
du sprichst	> [ду: шприхъст]	- ты говоришь
er spricht	> [э:р шприхът]	- он говорит
stehen	> [ште:эн]	- стоять
er steht	> [э:р ште:t]	- он стоит
die Straße	> [ди: штра:cэ]	- улица
die Suppe	> [ди: зупэ]	- суп
die Tafel	> [ди: та:фэль]	- доска
die Tasche	> [ди: ташэ]	- сумка
trinken	> [тринкэн]	- пить
er trinkt	> [э:р тринкт]	- он пьёт
die Verkäuferin	> [ди: фэркойфэрин]	- продавщица
viel	> [фи:ль]	- много
das Wasser	> [дас васэр]	- вода
wer	> [ве:p]	- кто
wir	> [ви:p]	- мы
woher	> [во:хер]	- откуда
wohnen	> [во:нэн]	- жить, проживать
er wohnt	> [э:р во:нт]	- он живет
die Wurst	> [ди: вурст]	- колбаса
zehn	> [це:н]	- десять
zwei	> [цвай]	- два

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ ДОМАШНЕГО ЗАДАНИЯ

1. Приступайте к выполнению домашнего задания только после того, как повторите грамматический материал всего урока, слова и без ошибок выполните последнее контрольное задание. Приступая к выполнению домашнего задания сразу, Вы не сможете оптимально использовать материал урока и в следующих уроках будете вынуждены дополнитель но повторять пройденное. Прежде, чем Вы приступите к выполнению домашнего задания, просим Вас внимательно просмотреть главу «ПРАВИЛА» и «ПРОИЗНОШЕНИЕ» и еще раз вернуться к тексту урока, учитывая все, о чем идет речь в этой главе.
2. Изучение языка можно сравнить с обучением ходьбе: надо терпеливо пробовать и повторять. Этому послужат упражнения, не помешает также дополнительно вернуться к пройденному материалу и повторить его. Вы быстро заметите положительные результаты. Домашнее задание надо отправить до получения следующего урока. Это даст Вам возможность без особых усилий освежить и удержать в памяти пройденный материал. Чтобы в изучении языка по нашей методике добиться успехов, не надо быть особо одаренным. Даже пожилые люди и те, кому трудно давалась учеба, достигают через несколько месяцев изучения языка такого уровня, которого и сами не ожидали. Итак, за дело!
3. Начните работу над уроком с усвоения «начерно». Тогда легче внести поправки или составить несколько возможных вариантов ответов, а затем выбрать самый удачный.
4. Когда Вы будете уверены в правильности своих ответов, запишите их начисто, на специально отведенных для этой цели листах бумаги для домашнего задания.
5. Обязательно напишите Ваш адрес, имя и фамилию, а также номер слушателя, который мы Вам присваиваем при зачислении на курсы.
6. Пишите, пожалуйста, четко и разборчиво.
7. К высыпаемой домашней работе приложите конверт с Вашим обратным адресом и наклейте марку. Этот конверт будет необходим Вашему преподавателю для отправки Вам проверенной работы.
8. Домашнюю работу и конверт с маркой и адресом направляйте в адрес Школы. Обязательно напишите на конверте Ваш номер и номер Вашего преподавателя.
9. Заказ кассет и другие письма, касающиеся административной деятельности курсов, высыпайте вместе с домашней работой в адрес Школы, сделав в верхнем левом углу конверта надпись: «Письмо для администрации».
10. Срок отправки домашней работы полностью зависит от Вас. Независимо от того, когда Вы отправите свою работу, она всегда будет проверена и отослана Вам.

**Желаем Вам успехов в работе над нашим курсом.
Вы убедитесь сами, какими плодотворными окажутся Ваши усилия!**